Conquerors, Tathagatas of the three times and your sons,

All those who are held by the vajra oaths, please listen to me.

First, I give rise to the mind of perfect enlightenment

So that I may attain the realization state of enlightened yoga

And my body, speech and mind transform into the three vajras.

I hold the many samayas of the Yidam deity, Vajra Master,

And secret samaya.

I have promised to keep them and if I do not follow the commands,

I shall be reborn in the hell realms for eon after eon.
DÖ CHHAK ZHÉ DANG TI MUK NGA GYAL DANG
I have acted mistakenly, led by desire, hatred, ignorance,

T'HRAK DOK LA SOK SHOR NAY NONG GYIY PA
Arrogance, and jealousy.

DÖ RÖ JÉ LOB PÖN TÖN PA DRÖN MÉ LA
Hating the Vajra Master, the lamp on the path;

NYING NAY MAY CHING DAM TSHIK NYAM PA DANG
From the heart, breaking the samayas;

DAM TSHIK CHIK PAY DÖR JÉ PÜN NAM LA
And holding harmful thoughts and wrong views

NGEN SEM LOK PAR TA WA LA SOK PA
Concerning vajra brothers and sisters –

KU YI DAM TSHIK NYAM PA T'HOL LO SHAK
I confess my breaches of the samaya of the body.

YI DAM LHA YI CHHAK GYA MA SAL ZHING
Failing to visualize the Yidam deities clearly,

NGAK KYI NYEN PA DRANG LAY CHHAY PA DANG
Not reciting the full number of mantra,

DÜ DRUK LAY KYI CHHÖ PA KHYAY PAR DU
And not making offerings at the six times of the day or
Especially not reciting the confession of faults practice,

Not following the Lama’s advice and what is prescribed in the texts:

I confess my breaches of the samaya of speech.

Out of his loving kindness, the Vajra Master

Has poured his secret heart instruction into my ear

And the mandala so that I may make connection with him;

These teachings I have not kept secret, but have spoken openly and publicly, and so on –

I confess my breaches of the samaya of mind.

I confess the breaches of the branch samayas

Of not knowing that all things are non-dual.
Under the power of laziness, procrastination, and sleep,

I confess all breaches of the samayas of recitation and practice.

Samayas of body, speech, and mind I have broken,

I confess all breaches of samaya towards the wisdom body, speech and mind.

Before the lordly Lamas,

I confess insufficiencies in my offerings.

Before the host of Yidam deities,

I confess irregular practice of their sadhana.

Before the four families of Dakinis,

I confess breaking my word to you.
The Stainless King of Confession

CHHÖ KYONG SUNG MA NAM KYI CHEN LAM DU
Before the Dharma Protectors,
TOR MA LO DAR GYANG PA T'HOL LO SHAK
I confess not having offered torma for months and years.
DÜ SUM P'HA MA NAM KYI CHEN LAM DU
Before all my fathers and mothers of the three times,
DRIN LA LEN GYIY MA LÖN T'HOL LO SHAK
I confess not having repaid your kindness.
CHHÉ DANG CHAM DRAL NAM KYI CHEN LAM DU
Before my vajra brothers and sisters,
DAM TSHIK T SÉ DUNG CHHUNG WA T'HOL LO SHAK
I confess that my love for you has been lacking.
DRÖ DRUK SEM CHEN NAM KYI CHEN LAM DU
Before all beings of the six realms,
NYING JÉ P’HEN SEM CHHUNG WA T'HOL LO SHAK
I confess that my mind of helpfulness and compassion has been lacking.
SO SOR T'HAR PA NAM KYI DOM PA DANG
I confess not having kept the vow of the pratimoksha,
JANG CHHUB SEM PA NAM KYI LAB PA DANG
The morals and vows of the Bodhisattva path,
RIK PA DZIN PA NGAK KYI DAM TSHIK SOK
The Vidyadhara samaya of Mantrayana, and so on.

NYAM PA T’HAM CHAY T’HOL SHAK MI CHHAB BO
May this sin not increase.

MI BÉ LEN CHHAY CHÖ CHING DOM PAR GYI
Hiding nothing, from today I promise to abandon all these.

DÜ SUM JAY SAK DIK DRIB T’HOL SHAK NA
As I confess my sins and obscurations of the three times,

TSHANG PAR DZAY NAY KU SUNG T’HUK LA SOK
Please purify them into the body, speech and mind of the Buddha

CHHOK DANG T’HUN MONG NGÖ DRUB TSAL DU SOL
And grant the supreme and ordinary attainments.

Thus spoken, the entire retinue rejoiced. From the tantra, “The Stainless King of Confession,” in the sixteenth chapter of complete entrustment of confession and rejoicing.

(Translated by Lama Sonam Tsering and Paloma Lopez Landry, 2010.)

© 2016 Lama Sonam Tsering and Bero Jeydren Publications